



ALCS 2-12/0.4



D GB CZ DK E F GR H I NL
P PL RO S SK SL UA

Ⓢ **Bedienungsanleitung ALCS 2-12/0.4**

SICHERHEITSHINWEISE

- > Gerät nur in entsprechenden, gut gelüfteten Räumlichkeiten und nicht im Freien betreiben.
- > Bei Beschädigung des Gehäuses, der Netzleitung oder der Ladekabel das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel.
- > Das Gerät nur bestimmungsgemäß (der Gerätespezifikation entsprechend) verwenden.
- > Das Gerät keinen hohen Temperaturen oder extrem hoher Luftfeuchtigkeit aussetzen.
- > Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit zu schützen.
- > Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten betreiben. Das Gerät nicht öffnen.
- > Niemals eine eingefrorene oder beschädigte Batterie aufladen.
- > Unsachgemäßer Gebrauch des Ladegerätes kann zur Gefährdung des Anwenders führen.
- > Von Kindern fernhalten! Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen!
- > Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Gerät, oder zu gefährlichen Verletzungen von Personen führen!
- > Bei nicht wartungsfreien Batterien bitte die Säure prüfen und ggf. Deckel öffnen.

WARNUNG

- > Beim Laden von Blei-Akkus können explosive Gase entstehen. Bitte für ausreichend Belüftung sorgen, Feuer bzw. offenes Licht, sowie Rauchen vermeiden. Da explosive Gase entstehen können, ist unbedingt darauf zu achten, dass die Polklemmen nur angeschlossen bzw. abgeklemmt werden, wenn das Ladegerät ausgesteckt ist!
- > Batteriesäure ist ätzend. Wenn Batteriesäure in Ihre Augen oder auf Ihre Haut gelangt, sofort mit viel Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen.
- > Unbedingt darauf achten, dass die Polklemmen polrichtig

kontaktiert werden (rote Polklemme an Pluspol; schwarze Polklemme an Minuspol)

- > Unbedingt verhindern, dass sich die Polklemmen bei eingestecktem Netzstecker berühren, da sonst ein Lichtbogen aufgrund des Kurzschlusses entsteht.

FUNKTIONSÜBERSICHT

- > Ladegerät zur Ladung von 2V/6V/12V Blei-Säure / Blei-Gel / Blei-Vlies Akkus
- > Elektronischer Schutz gegen Kurzschluss, Verpolung und Überladung
- > Geeignet für Bereitschafts- und Parallel-Betrieb
- > Ladung nach IU-Kennlinie
- > Automatische Nachladung
- > Erhaltungsladung mit Stromanpassung

INBETRIEBNAHME

1. Sekundär-Spannung einstellen

Stellen Sie je nach Akku die Spannung am Ladegerät mit Hilfe des mitgelieferten Einstellschlüssels ein.

2. Das Gerät an die Stromversorgung anschließen

Stecken Sie den Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose. Die „POWER“ LED leuchtet grün.

3. Klemmen polrichtig anschließen

Klemmen Sie erst die rote Polklemme an den Pluspol (+) der Batterie, danach die schwarze Polklemme an den Minuspol (-). Vergewissern Sie sich, dass die Polklemmen richtig angeschlossen sind. Sofern die Batterie im Fahrzeug verbaut ist und die Pole der Batterie nicht erreichbar sind, ziehen Sie bitte die Fahrzeuganleitung zu Hilfe.

Wurden die Klemmen an den Polen vertauscht angebracht, leuchtet die „FAULT“-LED rot. Schließen Sie die Klemmen polrichtig an.

4. Batterie wird geladen

Nachdem der Netzstecker und die Polklemmen angeschlossen sind leuchtet die „POWER“ LED sowie die „CHARGE“ LED grün.

5. Batterie vollständig geladen

Sobald die Batterie vollständig aufgeladen wurde erlischt die „CHARGE“ LED und die „FULL“ LED leuchtet grün. Ziehen Sie den

Netzstecker und entfernen die Polklemmen von der Batterie, zunächst die schwarze Klemme (-) und danach die rote Klemme (+).

6. Erhaltungsladung

Sie können das Gerät auch über einen längeren Zeitraum (z.B. zum Überwintern) an der Batterie angeschlossen lassen. Das Ladegerät erkennt einen eventuellen Kapazitätsverlust und lädt automatisch nach.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung	100-240V AC / 50Hz - 60Hz
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20
Ladeschlussspannung	2V: 2,3V / 6V: 6,9V / 12V: 13,8V
Ladestrom	400mA
Batteriekapazität	1,2Ah - 40Ah

HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. ANSMANN übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

GARANTIEHINWEISE

Auf das Gerät bietet ANSMANN eine 3-jährige Garantie. Bei Schäden am Gerät, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, kann keine Garantie gewährt werden.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernimmt ANSMANN keine Haftung.
Stand 08/2013

SAFETY INSTRUCTIONS

- > Keep your charger in a dry place (indoor use only). There must be adequate ventilation - a window partly open for example.
- > Do not use the device if there are signs of any damage to the housing, mains plug or cables. Please contact an authorized dealer!
- > The charger should not be covered during use.
- > Use the device only as intended (according to the charger specifications and instructions).
- > In order to avoid the risk of fire and / or electrical shock, the charger must be protected against high humidity and water.
- > Do not use this charger near flammable gases or liquids at any time. Never attempt to open the charger.
- > Never charge a frozen or damaged battery.
- > Improper use of the battery charger may result in danger to the user.
- > Keep away from children! Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger.
- > If the safety instructions are not followed, this may cause damage to the device or serious injury to the user.
- > For non-maintenance free batteries, please check the acid level and top-up if necessary.

WARNING

- > Charging lead acid batteries can generate explosive gases. Please ensure sufficient ventilation and avoid fire or naked flames and smoking. Due to emerging explosive gases it is important to ensure that the battery terminals are connected or disconnected when the charger is disconnected from the mains to avoid sparks.
- > Battery acid is corrosive. If battery acid gets in your eyes or on your skin, wash immediately with plenty of water and seek urgent medical attention.
- > Make sure that the battery terminals are contacted with the correct polarity (red to the positive pole terminal, black to the

negative pole terminal).

- > A Spark can arise if the charger is connected to the battery whilst connected to the mains. Please ensure it is disconnected from the mains before connecting or disconnecting the red and black charging leads to or from the battery.

OVERVIEW FUNCTIONS

- > Lead acid charger for 2V/6V/12V batteries.
- > Protection against short-circuit, wrong polarity and overcharge protection.
- > Charging with IU-curve
- > Suitable for float charging
- > Trickle charge with current adjustment

COMMISSIONING

1. Adjust secondary voltage

Adjust the right voltage on the charger with the provided adjusting spanner.

2. Connect the device to the mains supply

Insert the mains plug of the charger into the socket and switch on. The „POWER“ LED will lights green.

3. Connect charger to the battery with the correct polarity

First connect the charger to the battery to be charged. Connect the red pole terminal to the positive pole (+) of the battery, then the black pole terminal to the negative (-) pole of the battery. Make sure that the battery terminals are connected correctly. If the battery is installed in the vehicle and the battery terminals are not accessible, please consult the vehicle manual for advice.

If the clamps are accidentally attached to the poles the wrong way around, the „FAULT“ LED lights red. Reconnect the terminals with the correct polarity immediately.

4. Battery is charged

After connecting the mains cord and the battery terminal the „POWER“ LED and the „CHARGE“ LED will lights green.

5. Battery fully charged

Once the battery is fully charged the „CHARGE“ LED goes out and the „FULL“ LED will lights green. Unplug the mains cord and afterwards remove the battery terminals of the battery, first the black

terminal (-) and then the red (+) terminal.

6. Trickle charge

Alternatively, the battery can be left connected for an extended period (e.g. for the winter). The charger detects any loss of capacity and recharges automatically.

SPECIFICATIONS

Input Voltage	100-240V AC / 50Hz - 60Hz
Protection class	II
Protection	IP20
Charge voltage	2V: 2,3V / 6V: 6,9V / 12V: 13,8V
Charging current	400mA
Battery capacity	1,2Ah - 40Ah

DISCLAIMERS

The information in this manual may be amended without notice. ANSMANN assumes no liability for any direct, indirect, incidental or consequential damages or any other damages caused by improper handling or disregard of the information contained in this manual.

WARRANTY INFORMATION

ANSMANN offers a 3 year warranty on this device. No guarantee will be given on damage to the charger due to non-compliance with these instructions.

Information subject to change without prior notice. ANSMANN assumes no liability for printing errors.

08/2013

CZ **Návod k použití ALCS 2-12/0.4**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- > Nabíječ umístěte na čistou rovnou plochu (je určen pouze pro provoz v místnosti). Místnost, ve které je nabíječ umístěn musí být větratelná.
- > Nepoužívejte nabíječ, který jeví známky poškození plastového pouzdra, kabelů nebo konektorů. V tomto případě kontaktujte autorizovaný servis!
- > Nabíječ nesmí být v průběhu nabíjení ničím překryt.
- > Nabíječ používejte vždy v souladu s pokyny v návodu k použití.
- > Nabíječ nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu, nebo s vysokou vlhkostí.
- > Nabíječku nepoužívejte v blízkosti hořlavých plynů, nebo kapalin. Nabíječ nikdy neotevírejte.
- > Nenabíjejte zmrzlé, nebo poškozené akumulátory.
- > Nesprávné použití nabíječky může mít za následek ohrožení bezpečnosti obsluhy a okolí.
- > Nabíječ uchovávejte mimo dosah dětí, nedovolte, aby k němu měly děti přístup.
- > Pokud nejsou tyto bezpečnostní pokyny dodržovány, může dojít k poškození zařízení nebo vážnému poranění uživatele.
- > V případě nabíjení údržbových baterií zkontrolujte nejprve hladinu elektrolytu a doplňte na požadovanou úroveň

VAROVÁNÍ

- > Při nabíjení mohou vznikat nebezpečné plyny. Zajistěte dostatečnou ventilaci prostor a vyvarujte se manipulace s otevřeným ohněm a kouření. V důsledku vzniku nebezpečných plynů je třeba zajistit, aby kontakty nabíječe byly, v případě připojení, dostatečně odděleny, aby se zabránilo jiskření.
- > Kyselina v baterii je žíravina. Pokud se kyselina z baterie dostane do očí nebo na pokožku, okamžitě omyjte velkým množstvím vody a vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.
- > Ujistěte se, že kontakty nabíječe jsou připojeny se správnou polaritou (červený ke kladnému pólu, černý k zápornému pólu)
- > Jiskření může nastat, pokud je při připojení pólů baterie nabíječka

zapojena v síti. Připojte nabíječ do sítě až po připojení nabíječky na póly baterie.

PŘEHLED FUNKCÍ

- > Nabíječ pro olověné akumulátory 2V/6V/12V.
- > Ochrana proti zkratu, ochrana proti nesprávné polaritě, ochrana proti přehřetí.
- > Nabíjení s konstantním napětím a proudem
- > Vhodné po dlouhodobé dobíjení
- > Udržovací dobíjení

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Nastavení sekundárního napětí

Nastavte požadované sekundární napětí otočným přepínačem.

2. Připojení nabíječe do sítě

Připojte nabíječ do zásuvky sítě. Nabíječka bude zapnuta a LED kontrolka „POWER“ bude svítit zeleně.

3. Připojení nabíječe k baterii (správná polarita)

Jakmile připojíte nabíječku k baterii, bude zahájeno nabíjení. Připojte červený konektor na plus pól baterie(+) a černý konektor na mínus pól baterie (-). Ujistěte se, že kontakty jsou připojeny správně a bezpečně. Pokud je baterie nainstalována ve vozidle a svorky baterie nejsou dobře přístupné postupujte podle návodu k použití vozidla.

Pokud konektory nabíječe připojíte k baterii opačně, rozsvítí se LED kontrolka „FAULT“ červeně. Přepojte neprodleně konektory na správnou polaritu.

4. Nabíjení baterie

Po připojení nabíječe k baterii je zahájeno nabíjení, LED kontrolka „POWER“ a „CHARGE“ svítí současně zeleně.

5. Nabitá baterie

Pokud je baterie zcela nabitá LED kontrolka „CHARGE“ zhasne a rozsvítí se zeleně LED kontrolka „FULL“. Odpojte nabíječ ze sítě, a odpojte konektory nabíječe od baterie, nejprve černý (-) a potom červený (+).

6. Udržovací dobíjení

Alternativně můžete ponechat baterii připojenou na delší dobu (např. na zimu). Nabíječka detekuje ztrátu kapacity a dobíjí auto-

maticky.

SPECIFIKACE

Vstupní napětí	100-240V AC / 50Hz - 60Hz
Třída ochrany	II
Krytí	IP20
Nabíjecí napětí	2V: 2,3V / 6V: 6,9V / 12V: 13,8V
Nabíjecí proud	400mA
Kapacita dobíjených baterií	1,2Ah - 40Ah

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

Informace v této příručce mohou být změněny bez předchozího upozornění. ANSMANN nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv přímé, nepřímé, náhodné nebo následné škody či jakékoli jiné škody vzniklé nevhodným zacházením nebo nedodržením informací obsažených v tomto návodu

ZÁRUKA

ANSMANN poskytuje na tento výrobek záruku 3 roky. Záruka nebude uznána v případě nesprávného použití , nebo nedodržení instrukcí v návodu k použití.

Informace se mohou měnit bez předchozího upozornění. ANSMANN nenese žádnou odpovědnost za tiskové chyby.

0/2013

DK Brugsanvisning ALCS 2-12/0.4

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- > Opladeren skal opbevares tørt og må kun benyttes indendørs.
Sørg for tilstrækkelig ventilation, f.eks. et vindue på klem.
- > Brug ikke apparatet hvis der er skader på stik, kabel eller ladedel.
- > Kontakt en autoriseret forhandler!
- > Dæk ikke opladeren til når den er i brug.
- > Anvend kun opladeren som angivet i instruktionerne og i overens-stemmelse med opladerens specifikationer.
- > For at undgå risiko for ildebrand eller elektrisk chok, skal opladeren beskyttes mod vand og fugt.
- > Anvend aldrig opladeren i nærheden af brandbare gasser eller væsker. Forsøg aldrig at åbne opladeren.
- > Forsøg aldrig at lade et frossent eller beskadiget batteri op.
- > Misbrug af opladeren kan føre til personskade.
- > Opladeren skal holdes uden for børns rækkevidde! Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med opladeren.
- > Følges sikkerhedsinstruktionerne ikke, kan der opstå skader på apparatet eller personskade på brugeren.
- > For ikke-vedligeholdelsesfrie batterier bør syreniveauet tjekkes og genfyldes om nødvendigt.

ADVARSEL

- > Opladning af bly-syre batterier kan generere eksplosive gasser.
Sørg for tilstrækkelig ventilation og undgå brand, åben ild og rygning. Grundet risiko for gnister fra udsivning af eksplosive gasser er det vigtigt at sikre at batteriets polklemmer er enten helt tilsluttede eller helt frakoblede når opladeren afbrydes fra stikkontakten.
- > Batterisyre er ætsende. Kommer batterisyre i kontakt med dine øjne eller din hud skylles straks med masser af vand og søg straks lægehjælp.
- > Sørg for at batteriet er monteret med de rette poler mod hhv. + og - (Rød mod den positive pol og sort mod den negative pol)
- > Der kan opstå gnister hvis batteriet monteres mens opladeren er sluttet til stikkontakten. Sørg for at stikket er trukket ud af stik

kontakten før batteriet monteres eller afmonteres.

FUNKTIONSOVERSIGT

- > Bly-syre oplader til 2V/ 6V/ 12V batterier.
- > Beskyttelse mod kortslutning, omvendt polaritet og overopladning.
- > Velegnet til vedligeholdelsesopladning.
- > Vedligeholdelsesladning med tilpasning af strøm.

ANVENDELSE

1. Tilpas den sekundære strøm

Indstil opladeren til den rette strøm med den medfølgende nøgle.

2. Tilslut apparatet til stikkontakten

Tilslut apparatet til stikkontakten og tænd. "POWER" LED'en vil lyse grønt.

3. Tilslut opladeren til batteriet med den korrekte polaritet

Tilslut først opladeren til det batteri som ønskes opladt. Tilslut den røde polklemme til batteriets positive pol (+), tilslut derefter den sorte polklemme til batteriets negative pol (-). Sørg for at batteriets poler er forbundet korrekt. Hvis batteriet er monteret i en bil og polerne ikke er tilgængelige, læs da bilens manual. Hvis polklemmerne ved en fejl er forbundet forkert vil "FAULT" LED'en lyse rødt. Tilslut straks polklemmerne korrekt.

4. Batteriet lades op

Efter tilslutning til stikkontakten og batteriet, lyser "POWER" LED'en og "CHARGE" LED'en grønt.

5. Batteriet er ladet op

Når batteriet er ladet op slukker "CHARGE" LED'en og "FULL" LED'en lyser grønt.

Træk stikket ud af stikkontakten og afmonter polklemmerne fra batteriet, først den sorte (-) polklemme og derefter den røde (+) polklemme.

6. Vedligeholdelsesladning

Alternativt kan batteriet forblive koblet til opladeren i en længere periode (f.eks. hele vinteren). I så fald sørger opladeren for at genoplade batteriet løbende.

SPECIFIKATIONER

Indgangsspænding:	100-240V AC / 50Hz - 60Hz
Beskyttelsesklasse:	II
IP godkendelse:	IP20
Ladespænding:	2V: 2,3V / 6V: 6,9V / 12V: 13,8V
Ladestrøm:	400 mA
Batterikapacitet:	1,2 Ah - 40 Ah

ANSVARSRASKRIVELSE

Informationen i denne skrivelse kan ændres uden varsel. ANSMANN er ikke ansvarlig for hverken direkte, indirekte eller tilfældige skader, eller følgeskader, grundet forkert håndtering af opladeren, eller tilsidesættelse af informationen i denne brugsanvisning.

GARANTI INFORMATION

ANSMANN yder 3 års garanti på dette apparat. Garantien bortfalder såfremt opladeren ikke håndteres i overensstemmelse med disse instruktioner.

ANSMANN forbeholder sig ret til at ændre denne information uden varsel. Der tages forbehold for trykfejl.
07/2013

E Manual de Instrucciones ALCS2-12/0.4

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- > Guarde su cargador en un sitio seco (solo uso interior). Debe haber adecuada ventilación - una ventana abierta parcialmente por ejemplo.
- > No use el dispositivo si hay signos de algún daño en la carcasa, clavija o cables. Por favor contacte con un distribuidor autorizado!
- > El cargador no debe estar cubierto durante el uso.
- > Use el dispositivo únicamente para lo que está previsto (de acuerdo con las especificaciones e instrucciones del cargador).
- > Para evitar el riesgo de fuego y/o descarga eléctrica, el cargador debe estar protegido contra agua y alta humedad.
- > No use este cargador cerca de gases inflamables o líquidos en ningún momento. Nunca intente abrir el cargador.
- > Nunca cargue una batería congelada o dañada.
- > El uso impropio del cargador de baterías puede resultar peligroso para el usuario.
- > Mantenga fuera del alcance de los niños! Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no juegan con el cargador.
- > Si no se siguen las instrucciones de seguridad, esto puede causar daños al dispositivo o al usuario.
- > Para baterías sin mantenimiento, por favor compruebe el nivel de ácido y rellene si es necesario.

ADVERTENCIA

- > La carga de baterías de plomo ácido puede generar gases explosivos. Asegúrese una ventilación adecuada y evitar fuego o llamas y fumar. Debido a los gases explosivos emergentes, es importante asegurarse de que los terminales de la batería se conectan o desconectan cuando el cargador se desconecta de la red eléctrica para evitar chispas.
- > El ácido de la batería es corrosivo. Si el ácido de la batería alcanza sus ojos o su piel, lávese inmediatamente con abundante agua y busque urgente atención médica.
- > Asegúrese que los terminales de la batería están contactados con la polaridad correcta (rojo al polo positivo, negro al polo

negativo).

- > Una chispa puede surgir si el cargador es conectado a la batería mientras está conectado a la red eléctrica. Por favor asegúrese que esté desconectado de la red antes de conectar o desconectar los cables de carga rojo y negro a o de la batería.

RESUMEN DE FUNCIONES

- > Cargador para baterías de ácido plomo 2V/6V/12V
- > Protección contra cortocircuitos, polaridad incorrecta y sobre carga.
- > Carga con curva IU
- > Adecuado para carga flotante
- > Carga de mantenimiento con ajuste de corriente

PUESTA EN MARCHA

1. Ajuste la corriente secundaria

Ajuste la corriente correcta en el cargador con la llave que se incluye.

2. Conecte el dispositivo a la red eléctrica

Inserte la clavija del cargador en el enchufe y enciéndalo. El LED "POWER" se iluminará en verde.

3. Conecte el cargador a la batería con la polaridad correcta

Primero conecte el cargador a la batería para cargar. Conecte el terminal rojo al polo positivo (+) de la batería, luego el terminal negro al polo negativo (-) de la batería. Asegúrese que los terminales de la batería están conectados correctamente. Si la batería está instalada en el vehículo y los terminales no son accesibles, por favor consulte el manual del vehículo.

Si accidentalmente las pinzas se sujetan a los polos de forma incorrecta, la luz LED "FAULT" se enciende en rojo. Vuelva a conectar los terminales con la polaridad correcta inmediatamente.

4. La batería está cargada

Después de conectar el cable de red y el terminal de la batería el LED "POWER" y el LED "CHARGE" se encenderán en verde.

5. Batería completamente cargada

Una vez que la batería está completamente cargada el LED "CHARGE" se apaga y el LED "FULL" se ilumina en verde. Desconecte el

cable de alimentación y después retire los bornes de la batería, primero el terminal negro (-) y luego el terminal rojo (+).

6. Carga de mantenimiento

Alternativamente, la batería se puede dejar conectada durante un período prolongado (p.ej. todo el invierno). El cargador detecta cualquier pérdida de capacidad y recarga automáticamente.

ESPECIFICACIONES

Voltaje de entrada	100-240V AC / 50Hz - 60Hz
clase de protección	II
protección	IP20
voltaje de carga	2V: 2,3V / 6V: 6,9V / 12V: 13,8V
corriente de carga	400mA
capacidad de la batería	1,2Ah - 40Ah

DESCARGOS

La información contenida en este manual puede ser modificada sin previo aviso. ANSMANN no asume ninguna responsabilidad por los daños directos, indirectos, incidentales o consecuentes o cualquier otro daño causado por un uso inadecuado o por hacer caso omiso de la información contenida en este manual.

INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

ANSMANN ofrece una garantía de 3 años en este dispositivo. No se dará garantía sobre los daños al cargador por falta de cumplimiento de estas instrucciones.

Información sujeta a cambios sin previo aviso. ANSMANN no asume responsabilidad por errores de impresión.

07/2013

F Manuel d'utilisation ALCS 2-12/0.4

CONSIGNES DE SECURITE

- > Conservez votre chargeur dans un endroit sec (à l'intérieur uniquement). Il doit y avoir une aération idéale – par exemple une fenêtre semi-ouverte.
- > N'utilisez pas votre appareil s'il présente des signes de dommages sur le boîtier, l'adaptateur d'alimentation ou les câbles. Dans un tel cas, veuillez contacter un vendeur agréé !
- > Le chargeur ne doit pas être recouvert pendant l'utilisation.
- > Utilisez l'appareil uniquement pour les applications qui lui sont destinées (selon les caractéristiques et instructions du chargeur)
- > Afin d'éviter tout risque de prise de feu et/ou de choc électrique, le chargeur doit être protégé contre la forte humidité et l'eau.
- > N'utilisez jamais le chargeur à côté d'un gaz inflammable ou de liquides. Ne tentez jamais d'ouvrir le chargeur.
- > Ne chargez jamais une batterie gelée ou endommagée.
- > Une mauvaise utilisation du chargeur de batterie peut être dangereuse pour l'utilisateur.
- > Conservez le chargeur loin de la portée des enfants ! Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec le chargeur.
- > Si les consignes de sécurité ne sont pas respectées, cela peut causer des dommages à l'appareil et de sérieux préjudices aux utilisateurs.
- > Pour les batteries nécessitant un entretien, vérifier le niveau d'acide et complétez si nécessaire.

ATTENTION

- > Charger une batterie au plomb peut générer des gaz explosifs. Veuillez vous assurer que la ventilation est suffisante afin d'éviter toute prise de feu ou flamme nue et fumée. En raison des importants gaz explosifs émergents, il est important de s'assurer que les câbles des batteries sont connectés ou déconnectés lorsque le chargeur est déconnecté du secteur, afin d'éviter les étincelles.
- > Les batteries plomb sont corrosives. Si l'acide atteint vos yeux

ou votre peau, lavez immédiatement et abondamment et consultez rapidement votre médecin.

- > Assurez-vous que les câbles sont connectés en respectant les polarités (rouge sur le pôle positif, noir sur le pôle négatif).
- > Une étincelle peut survenir si le chargeur est connecté à la batterie, lorsqu'il est connecté au secteur. Veuillez vous assurer qu'il est déconnecté du secteur avant de connecter ou déconnecter les câbles à la batterie.

APERÇU DES FONCTIONNALITES

- > Chargeur au plomb pour batteries plomb 2V/6V/12V
- > Protection contre le court-circuit, l'inversion de polarité et la surcharge
- > Charge d'entretien disponible avec courant ajustable

MISE EN ROUTE

1. Ajustez le courant

Ajustez au bon courant de charge grâce à la clé fournie

2. Connectez le chargeur au secteur

Insérez l'adaptateur d'alimentation du chargeur dans le secteur et allumez-le. La LED « POWER » s'allume en vert.

3. Connectez le chargeur à la batterie en respectant les polarités.

Premièrement, connectez le chargeur à la batterie afin de la recharger. Connectez le câble rouge sur le pôle positif (+) de la batterie, et le câble noir sur le pôle négatif (-) de la batterie. Assurez-vous que les câbles sont correctement connectés. Si la batterie est à l'intérieur d'un véhicule et que les pôles ne sont pas accessibles, veuillez consulter le manuel de votre véhicule pour plus de conseils. Si les pinces sont connectées aux mauvais pôles, la LED "FAULT" s'allume en rouge. Reconnectez immédiatement les câbles correctement.

4. La batterie est chargée

Après avoir connecté le cordon d'alimentation et les pôles de la batterie, la LED "POWER" et la LED "CHARGE" s'allument en vert.

5. Batterie complètement chargée

Une fois que la batterie est complètement chargée, la LED "CHARGE" s'éteint et la LED "FULL" s'allume en vert. Déconnectez le cor-

don d'alimentation et retirez les câbles de la batterie, le noir (-) en premier, puis le rouge (+).

6. Charge d'entretien

La batterie peut également restée connectée durant une longue période (par exemple durant l'hiver). Le chargeur détecte toute perte de capacité et charge automatiquement.

CARACTERISTIQUES

Tension d'entrée	100-240V AC / 50Hz - 60Hz
Protection class	II
Protection	IP20
Tension de charge	2V: 2,3V / 6V: 6,9V / 12V: 13,8V
Courant de charge	400mA
Capacité de la batterie	1,2Ah - 40Ah

AVERTISSEMENTS

Les informations contenues dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis. ANSMANN n'accorde aucune garantie pour un quelconque dommage direct, indirect, accidentel ou tout dommage causé par une mauvaise utilisation ou toute négligence des informations contenues dans ce manuel.

GARANTIE

ANSMANN offre une garantie de 3 ans sur cet appareil. La garantie ne fonctionne pas sur les dommages causés au chargeur suite à la négligence de ces instructions.

Informations sujettes au changement sans préavis. ANSMANN n'est pas responsable des éventuelles erreurs d'impression.

07/2013

GR Εγχειρίδιο οδηγιών ALCS 2-12/0.4

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- > Κρατήστε το φορτιστή σας σε ένα ξηρό μέρος (εσωτερική χρήση μόνο). Πρέπει να υπάρχει επαρκής εξαερισμός - ένα παράθυρο εν μέρει ανοιχτό, για παράδειγμα.
- > Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν ενδείξεις για οποιαδήποτε ζημιά στο περίβλημα, πρίζα ή καλώδια. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο!
- > Ο φορτιστής δεν πρέπει να καλύπτεται κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- > Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως προβλέπεται (σύμφωνα με τις προδιαγραφές του φορτιστή και τις οδηγίες).
- > Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς και / ή ηλεκτροπληξίας, ο φορτιστής πρέπει να προστατεύονται από την υψηλή υγρασία και το νερό.
- > Μην χρησιμοποιείτε αυτό το φορτιστή κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υγρά, ανά πάσα στιγμή. Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το φορτιστή.
- > Ποτέ μην φορτίζετε μια παγωμένη ή κατεστραμμένη μπαταρία.
- > Η ακατάλληλη χρήση του φορτιστή της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο για το χρήστη.
- > Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά! Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το φορτιστή.
- > Αν δεν τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας, αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή τραυματισμό ή σοβαρές για τον χρήστη.
- > Για μη συντήρηση μπαταριών, παρακαλούμε να ελέγχετε το επίπεδο του οξέος και top-up εάν είναι απαραίτητο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- > Φόρτιση μπαταριών μολύβδου οξέος μπορεί να δημιουργήσει εκρηκτικά αέρια. Παρακαλούμε να διασφαλίζουν επαρκή αερισμό και να αποφύγετε την πρόκληση πυρκαγιάς ή γυμνή φλόγα και το κάπνισμα. Λόγω αναδυόμενα εκρηκτικά αέρια, είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι οι ακροδέκτες της μπαταρίας είναι συνδεδεμένος είτε όταν ο φορτιστής είναι αποσυνδεδεμένος από το δίκτυο για την αποφυγή σπινθήρων.
- > Το οξύ της μπαταρίας είναι διαβρωτικό. Εάν το υγρό μπαταρίας

παίρνει στα μάτια σας ή το δέρμα σας, πλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε επείγουσα ιατρική φροντίδα.

- > Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες της μπαταρίας έρθει σε επαφή με τη σωστή πολικότητα (κόκκινο στο θετικό πόλο και το μαύρο στο αρνητικό πόλο πόλο).
- > Ένας σπινθήρας μπορεί να προκύψει εάν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με την μπαταρία, ενώ συνδέεται με το ηλεκτρικό δίκτυο. Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τα κόκκινα και μαύρα καλώδια φόρτισης ή από την μπαταρία

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

- > Μολύβδου οξέος φορτιστής για μπαταρίες 2V/6V/12V.
- > Προστασία από βραχυκύκλωμα, λάθος πολικότητα και την προστασία υπερφόρτωσης.
- > Φόρτιση με IU-καμπύλη
- > Κατάλληλο για φόρτισης Float
- > Φόρτιση ροής με την τρέχουσα ρύθμιση

ΘΕΣΗ

1. Ρυθμίστε το ρεύμα

Ρυθμίστε το σωστό ρεύμα του φορτιστή με το παρεχόμενο κλειδί ρύθμισης.

2. Συνδέστε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος

Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στην πρίζα και ανάψτε την. Το „POWER“ LED θα ανάβει με πράσινο χρώμα.

3. Συνδέστε το φορτιστή με την μπαταρία με τη σωστή πολικότητα

Πρέπει πρώτα να συνδέσετε το φορτιστή με την μπαταρία για να φορτιστεί. Συνδέστε το κόκκινο ακροδέκτη πόλο στον θετικό πόλο (+) της μπαταρίας, τότε η μαύρη τερματικό πόλο στον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες της μπαταρίας έχουν συνδεθεί σωστά. Αν η μπαταρία έχει εγκατασταθεί στο όχημα και οι πόλοι της μπαταρίας δεν είναι προσβάσιμα, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του οχήματος για συμβουλές.

Εάν οι σφικτήρες που συνδέονται με τους πόλους είναι με λάθος τρόπο γύρω, η LED «Βλάβη» ανάβει με κόκκινο χρώμα. Συνδέστε τα τερματικά με τη σωστή πολικότητα αμέσως

4. Η μπαταρία είναι φορτισμένη

Αφού συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας και την μπαταρία του τερματικού σταθμού „POWER“ LED και το „τέλος“ LED θα ανάβει με πράσινο χρώμα

5. Μπαταρία πλήρως φορτισμένη

Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως η „επιβάρυνση“ LED σβήνει και το „FULL“ LED θα ανάβει με πράσινο χρώμα. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και στη συνέχεια αφαιρέστε την μπαταρία ακροδέκτες της μπαταρίας, για πρώτη φορά το μαύρο ακροδέκτη (-) και μετά το κόκκινο (+) ακροδέκτη.

6. Φόρτιση ροής

Εναλλακτικά, η μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένη για μια εκτεταμένη χρονική περίοδο (π.χ. για το χειμώνα). Ο φορτιστής ανιχνεύει τυχόν απώλεια της ικανότητας και επαναφορτίζει αυτόματα.

SPECIFICATIONS

Είσοδος ρευματος	100-240V AC / 50Hz - 60Hz
Κλάση προστασίας	II
Προστασία	IP20
Ισχύς φόρτισης	2V: 2,3V / 6V: 6,9V / 12V: 13,8V
Ρεύμα φόρτισης	400mA
Χωρητικότητα μπαταρίας	1,2Ah - 40Ah

ΑΠΟΚΗΡΥΞΕΙΣ

Οι πληροφορίες σε αυτό το εγχειρίδιο μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση. ANSMANN δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε άμεση, έμμεση, θετική ή αποθετική ζημία ή οποιοσδήποτε άλλες ζημιές που προκλήθηκαν από λανθασμένη χρήση ή η αδιαφορία των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

ANSMANN προσφέρει 3 χρόνια εγγύηση σε αυτή τη συσκευή. Δεν παρέχεται εγγύηση θα δοθεί για τις ζημιές στο φορτιστή, λόγω μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

Οι πληροφορίες αυτές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. ANSMANN δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυπογραφικά λάθη

Ⓜ Használati utasítás ALCS 2-12/0.4

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- > A töltőt száraz helyen használja (csak beltéren használható). A töltés során biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőztetését, például egy ablak részleges nyitva tartásával.
- > Ne használja a készüléket, ha a burkolata, a hálózati vezetéke illetve valamelyik csatlakozója sérült. Meghibásodás esetén csak szakszervizben javíttassa.
- > A töltőt ne takarja le használat közben.
- > A készüléket csak rendeltetésszerűen használja (a jellemzői és a kezelés szerint).
- > Tűz és/vagy áramütés elkerülése miatt a töltőt nagy nedvességtől és víztől védeni kell.
- > A töltő nem üzemeltethető éghető anyagok (gázok vagy folyadékok) környezetében. Ne szedje szét a készüléket.
- > Ne töltsön fagyott vagy sérült akkumulátort.
- > Az akkutöltő nem megfelelő kezelése veszélyes lehet a kezelőjére nézve.
- > Tartsa távol gyermekektől! Figyeljen arra, hogy gyerek semmiképpen ne játsszon a töltővel.
- > A biztonsági előírások be nem tartása a készülék vagy az akkumulátor károsodásához és személyi sérüléshez vezethet.
- > Ha a töltendő akkumulátor nem gondozásmentes, ellenőrizze a savszintjét, és szükség esetén töltsse fel.

FOGYELMEZTETÉS

- > Az ólomakkumulátorok töltése során robbanásveszélyes gáz keletkezik. Ezért biztosítsa a töltés alatt a helyiség megfelelő szellőztetését, kerülje a tűz vagy nyílt láng használatát, és ne dohányozzon. A robbanásveszélyes gáz jelenléte miatt fontos, hogy az akkumulátort úgy csatlakoztassa rá a töltőre vagy le a töltőről, amikor az nincs a hálózatba bedugva, elkerülve ezzel azt, hogy szikra keletkezzen.
- > Az akkumulátorban lévő sav maró hatású. Ha szembe vagy bőrre fröccsen, azonnal mossa le bő vízzel, és mutassa meg orvosnak a sérülést.

- > Ellenőrizze, hogy az akkut megfelelő polaritással csatlakoztatta a töltőhöz (piros csatlakozót a pozitív pólushoz, fekete csatlakozót a negatív pólushoz).
- > Szikra keletkezhet, ha az akkut olyankor csatlakoztatja a töltőhöz, amikor az be van dugva a hálózatba. Ezért győződjön meg arról, hogy a töltő nincs bedugva a hálózatba, amikor a piros és fekete töltővezetéseket az akkumulátorra rácsatlakoztatja vagy lecsatlakoztatja.

FUNKCIÓK

- > Ólomakkumulátor töltő 2 V/6 V/12 V-os akkukhoz
- > Védelem rövidzárlat, fordított polaritás ellen és túltöltés ellen
- > Készenléti és párhuzamos működésre alkalmas
- > Automatikus átkapcsolás feszültségmegtartó töltésre
- > Impulzus cseptöltés

KEZELÉS

1. A töltés feszültségének beállítása

Állítsa be a töltőn az akkumulátornak megfelelő feszültséget a mellékelt beállító kulccsal.

2. Csatlakoztassa a töltőt a hálózatra

A töltő dugóját dugja be a hálózati dugaljba, és kapcsolja be a töltőt. A „POWER” feliratú LED zölden világít ekkor.

3. Csatlakoztassa a töltőt az akkumulátorhoz megfelelő polaritással

Elsőként a töltendő akkumulátort kell a töltőhöz csatlakoztatni. Csatlakoztassa először a piros jelű vezetéket az akku pozitív pólusához (+) majd a fekete jelű vezetéket az akku negatív pólusához (-). Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a csatlakozás. Ha az akkumulátor gépjárműbe van beszerelve, és nem lehet a sarukhoz hozzáférni, nézze meg a gépkocsi kezelési utasítását, hogy mit tanácsol ilyen esetben.

Ha a csatlakozó csipeszeket véletlenül felcserélve csatlakoztatta, a készüléken a „FAULT” LED pirosan világít. Azonnal cserélje át a csatlakozókat.

4. Az akkumulátor töltése

Ha a töltőt a hálózatra, és az akkumulátort a töltőhöz csatlakoztattuk, a „POWER” LED és a „FULL” LED zölden világít.

5. Az akkumulátor teljesen fel van töltve

Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a „CHARGE” LED kialszik és a „FULL” LED zölden világít. Húzza ki a töltő dugóját a hálózathoz, majd vegye le a csatlakozókat az akkumulátorról, először a feketét a negatív (-) pólusról, majd a pirosat a (+) pozitív pólusról.

6. Impulzus cseptöltés

Az akkumulátort hosszabb ideig (például télre) a töltőre kapcsolva tarthatjuk. A töltő érzékeli a feszültség csökkenését, és automatikusan újratölti az akkut.

MŰSZAKI ADATOK

Bemeneti feszültség	100-240 V AC/50-60 Hz
Védelmi osztály	II
Védelem	IP20
Töltési feszültség	2 V: 2,3 V/6 V: 6,9 V/12 V: 13,8 V
Töltőáram	400 mA
Akkumulátor kapacitás	1,2 Ah - 40 Ah

FELELŐSÉGVÁLLALÁS ELHÁRÍTÁSA

A használati utasításban található információkat a gyártó előzetes bejelentés nélkül megváltoztathatja. A gyártó nem vállal felelősséget közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb olyan meghibásodásért, ami a készülék jelen használati utasításában megadottól eltérő használatból adódik, valamint a következményes kárért.

GARANCIA

A gyártó 3 éves garanciát vállal a készülékre. A garancia nem vonatkozik a használati utasításban leírtak figyelmen kívül hagyásából eredő károkra illetve a nem megfelelő használatból adódó fizikai sérülésekre.

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a termék műszaki adatait előzetes bejelentés nélkül megváltoztassa. Az esetleges elírásokért, nyomdai hibákért felelősséget nem vállal. 08/2013

Forgalmazza: Kapacitás Kft.

1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.

Tel.: (+36 1) 463-0888; Fax: (+36 1) 463-0899

E-mail: info@kapacitas.hu

www.akku.hu

① **Manuale di istruzioni ALCS 2-12/0.4**

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- > Tenere questo il carica batterie in un luogo secco (solo per utilizzo interno). Assicurarsi di avere una buona ventilazione - Ad esempio una finestra aperta.
- > Non utilizzare il carica batterie se presenta segni di danneggiamento sul suo involucro, sulla spina o lungo i cavi. Nel caso contattare il vostro rivenditore.
- > Non coprire con nessun oggetto il carica batterie durante il suo utilizzo.
- > Utilizzare questo apparecchio solo per il suo normale impiego (in accordo alla specifiche e istruzioni d'uso).
- > Al fine di evitare rischi di incendio e/o shock elettrici, il carica batterie deve essere protetto da fonti di alta umidità o acqua.
- > Non utilizzare il carica batterie in presenza di gas o liquidi infiammabili. Non tentare di aprire l'involucro del carica batterie.
- > Non caricare batterie esauste o danneggiate.
- > L'utilizzo improprio del carica batterie potrebbe arrecare danni fisici all'utilizzatore.
- > Tenere lontano l'apparecchio dai bambini. Nel caso la loro presenza deve essere supervisionata da un adulto per assicurarsi che non tocchino l'apparecchio.
- > Una non curanza delle istruzioni di sicurezza potrebbero causare danni sia all'operatore che all'apparecchio stesso.
- > Per la ricarica delle batterie auto (non del tipo "senza manutenzione"), controllare prima il livello dell'acido e nel caso livellarlo.

PERICOLO

- > Durante la ricarica di batterie al piombo possono generarsi gas esplosivi. Assicurarsi di avere sufficiente ventilazione ed evitare la presenza di fuoco, fiamme libere o fumo.
- > Dato che potrebbero svilupparsi gas esplosivi è importante assicurarsi di connettere o disconnettere le pinze dai terminali della batteria solo quando il carica batterie risulta scollegato dalla presa elettrica. Questo per evitare che si generino scintille

durante il contatto.

- > L'acido delle batterie è corrosivo. In caso di contatto accidentale con gli occhi o pelle, sciacquare immediatamente con acqua abbondante la parte interessata e farsi visitare da un medico.
 - > Assicurarsi che i terminali della batteria vengano collegati con la corretta polarità (rosso sul positivo e nero sul negativo).
 - > Scintille potrebbero generarsi tra i morsetti della batteria e le pinze del carica batterie durante il loro collegamento quando il carica batterie risulta collegato alla presa di corrente.
- Assicurarsi di scollegare il carica batterie dalla presa di corrente prima di collegare le pinze ai morsetti della batteria

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- > Caricatore per batterie piombo-acido da 2V/6V/12V.
- > Protezione contro i corto circuiti, inversione polarità e sovraccarico.
- > Curva IU di carica
- > Consigliabile per carica a tampone
- > Carica di mantenimento a tensione regolabile

UTILIZZO

1. Regolazione della tensione di carica

Posizionare il commutatore sulla tensione di carica desiderata utilizzando la chiavetta in dotazione.

2. Connettere il carica batterie alla presa di corrente

Inserire la spina AC del carica batterie in una presa di corrente. Il LED „POWER“ di deve illuminare di colore verde.

3. Connettere i cavi del carica batterie ai morsetti della batteria rispettando la giusta polarità

Prima cosa, collegare il carica batterie alla batteria che deve essere caricata. Collegare il cavo rosso al polo positivo (+) della batteria, quindi quello nero al polo negativo (-) della. Assicurarsi che le pinze dei cavi siano correttamente fissate ai terminali della batteria. Se i morsetti della batteria installata nel veicolo risultano non sono facilmente accessibili, consultare il manuale di servizio dell'autovettura

Se i cavi del carica batterie dovessero essere erroneamente connessi al contrario, il LED rosso „FAULT“ si accende. In questo caso

riconnettere i cavi seguendo la giusta polarità.

4. Batteria in carica

Dopo avere collegato il cavo corrente alla presa e i cavi ai morsetti della batteria, i LED "POWER" e "CHARGE" si devono illuminare di colore verde.

5. Carica completa della batteria

Una volta completato il ciclo di carica della batteria, il KLED "CHARGE" si spegne e il LED "FULL" illumina di colore verde. Scollegare il cavo di alimentazione del carica batterie e quindi scollegare i cavi del carica batterie dai morsetti della batteria. Scollegare prima il cavo (-) e quindi il (+).

6. Carica di mantenimento

La batteria può essere lasciata collegata al carica batterie per un lungo periodo (ad es. in inverno)

Il carica batterie rileva ogni perdita di carica e provvede a riportare la carica della batteria al valore massimo.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di ingresso	100-240V AC / 50Hz - 60Hz
Classe di protezione	II
Protezione	IP20
Tensione di carica	2V: 2,3V / 6V: 6,9V / 12V: 13,8V
Corrente di carica	400mA
Capacità batteria	1,2Ah - 40Ah

ESONERO DELLE RESPONSABILITA'

Le informazioni contenute in questo manuale possono essere variate senza preavviso. La ANSMANN non si assume nessuna responsabilità per danni diretti, indiretti o accidentali causati da un uso improprio di questo apparecchio o in modo differente da quanto indicato in questo manuale.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

ANSMANN offre una garanzia di 3 anni su questo apparecchio. La garanzia non copre l'apparecchio per danni provocati da un suo uso improprio, diverso da quello indicato in questo manuale.

NL Handleiding ALCS 2-12/0.4

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- > Houd uw lader op een droge plaats (alleen voor gebruik binnenshuis). Er moet voldoende ventilatie zijn - een raam gedeeltelijk te openen bijvoorbeeld.
- > Gebruik het apparaat niet als er tekenen van schade aan de behuizing, stekker of kabels. Neem dan contact op met een erkende dealer!
- > De lader mag niet worden bedekt tijdens het gebruik.
- > Gebruik het apparaat alleen volgens de manier (volg de lader specificaties en instructies).
- > Om het risico op brand en / of elektrische schokken te voorkomen, moet de lader worden beschermd tegen hoge vochtigheid en water.
- > Gebruik deze lader niet in de buurt van ontvlambare gassen of vloeistoffen. Probeer nooit om de lader te openen.
- > Nooit gebruiken als batterijen zijn beschadigd batterij.
- > Onjuist gebruik van de batterijlader kan leiden tot gevaar voor de gebruiker.
- > Uit de buurt van kinderen houden! Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met de lader.
- > Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, kan dit schade aan het apparaat of ernstig letsel aan de gebruiker veroorzaken.
- > Voor niet-onderhoudsvrije batterijen, controleer dan de zuurgraad en de top-up indien nodig.

WAARSCHUWING

- > Opladen lood-zuur batterijen kunnen explosieve gassen produceren. Zorg er dan voor voldoende ventilatie en vermijd vuur of open vuur en roken. Vanwege de opkomende explosieve gassen is het belangrijk ervoor te zorgen dat de accupolen worden aangesloten of losgekoppeld wanneer de oplader wordt losgekoppeld van het elektriciteitsnet om vonken te vermijden.
- > Accu zuur is bijtend. Indien accu zuur in uw ogen of op uw huid,

onmiddellijk wassen met veel water spoelen en dringend medische hulp.

- > Zorg dat de accupolen in contact gebracht met de juiste polariteit (rood aan de positieve pool terminal, zwart aan de negatieve pool terminal).
- > Een vonk kan ontstaan als de lader is aangesloten op de accu, terwijl aangesloten op het lichtnet. Zorg ervoor deze is losgekoppeld van het lichtnet alvorens het aansluiten of loskoppelen van de rode en zwarte laadkabels naar of van de batterij.

FUNCTIE OVERZICHT

- > Loodaccu oplader voor 2V/6V/12V batterijen.
- > Beveiliging tegen kortsluiting, ompoling en bescherming tegen overlading.
- > Opladen met IU-curve
- > Geschikt voor het druppelladen
- > Druppelladen met de huidige instelling

INBEDRIJFSTELLING

1. Pas secundaire stroom

Stel de juiste stroom van de lader met de bijgeleverde stelsleutel.

2. Sluit het apparaat aan op het stroomnet

Steek de stekker van de lader in het stopcontact en schakel. De LED „POWER“ gaat groen oplichten.

3. Sluit de lader om de batterij met de juiste polariteit

Sluit eerst de lader om de batterij moet worden opgeladen. Sluit de rode pool terminal naar de positieve pool (+) van de batterij, dan is de zwarte paal klem aan de negatieve (-) pool van de accu. Zorg dat de accupolen juist zijn aangesloten. Als de batterij is geïnstalleerd in het voertuig en de accupolen niet toegankelijk zijn, raadpleeg dan de handleiding voertuig voor advies.

Als de klemmen per ongeluk zijn bevestigd aan de polen verkeerd om, de „FOOT“-LED rood. Sluit de aansluitingen met de juiste polariteit onmiddellijk.

4. Batterij wordt opgeladen

Na het aansluiten van het netsnoer en de accu van de LED „POWER“ en de „Oplaad-LED“ wil groen oplichten.

5. Batterij volledig opgeladen

Zodra de batterij volledig opgeladen is de „CHARGE“ LED gaat uit en de „FULL“-LED licht groen op. Ontkoppel het netsnoer en verwijder daarna de accuklemmen van de accu, eerst de zwarte aansluiting (-) en vervolgens de rode (+) aansluiting.

6. Druppelladen

Als alternatief, kan de accu worden aangesloten blijven voor een langere periode (bijvoorbeeld voor de winter). De lader detecteert verlies van capaciteit en automatisch oplaadt.

GEGEVENS

Input Voltage	100-240V AC / 50 Hz - 60 Hz
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IP20
Laadspanning	2V: 2,3 V / 6V: 6,9 V / 12V: 13,8 V
Laadstroom	400mA
Accucapaciteit	1,2 Ah - 40Ah

DISCLAIMERS

De informatie in deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. ANSMANN is niet aansprakelijk voor enige directe, indirecte, incidentele of gevolgschade of enige andere schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het negeren van de informatie in deze handleiding.

GARANTIE INFORMATIE

ANSMANN biedt 3 jaar garantie op dit apparaat. Geen garantie wordt gegeven op schade aan de lader als gevolg van niet-naleving van deze instructies.

Deze informatie kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. ANSMANN aanvaardt geen aansprakelijkheid voor drukfouten.

08/2013

P Manual de Instruções ALCS 2-12/0.4

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- > Mantenha o carregador num lugar seco (apenas para uso interno). Deve haver ventilação adequada - uma janela parcialmente aberta, por exemplo.
- > Não use o dispositivo se há sinais de danos, ficha ou cabo de rede. Entre em contato com um revendedor autorizado!
- > O carregador não deve ser coberto durante o uso.
- > Utilize o dispositivo apenas como pretendido (de acordo com as especificações do carregador e instruções).
- > A fim de evitar o risco de incêndio e / ou choque elétrico, o carregador deve ser protegido contra humidade e água.
- > Não use o carregador perto de gases inflamáveis ou líquidos. Nunca tente abrir o carregador.
- > Nunca carregue uma bateria congelada ou danificada.
- > O uso indevido do carregador pode resultar em perigo para o utilizador.
- > Manter longe do alcance das crianças! As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brinquem com o carregador.
- > Se as instruções de segurança não forem seguidas, pode causar danos no aparelho ou ferimentos graves no utilizador.
- > Para baterias sem manutenção, por favor, verifique o nível de ácido e complete, se necessário.

ATENÇÃO

- > Carregar as baterias de chumbo-ácido pode gerar gases explosivos. Por favor, assegure ventilação suficiente, evite incêndios e fumar perto. Devido aos gases explosivos criados pelo carregador é importante assegurar que os terminais da bateria estão conectados ou desconectados quando o carregador esta desconectado da rede electrica, para evitar faíscas.
- > O ácido da bateria é corrosivo. Se o ácido da bateria entrar em contacto com os olhos ou com a pele, lave imediatamente com muita água e procurar atendimento médico urgente.
- > Certifique-se de que os terminais da bateria estão correctamente

conectados (polaridade) (vermelho no pólo positivo, preto no pólo negativo).

- > A faísca pode surgir se o carregador estiver ligado à bateria enquanto ligado à corrente eléctrica. Por favor, garanta que ele está desconectado da rede eléctrica antes de ligar ou desligar os fios vermelho e preto.

FUNÇÕES

- > Carregador de baterias chumbo ácido 2V/6V/12V.
- > Proteção contra curto-circuito, polaridade errada e proteção da sobrecarga.
- > Carga com IU-curva
- > Indicado para carregamento do flutuador
- > Carga com ajuste de corrente

COLOCAÇÃO

1. Ajuste a corrente secundária

Ajuste a corrente certa no carregador com a chave de ajuste fornecida.

2. Conecte o dispositivo à fonte de alimentação

Insira a ficha de corrente do carregador na tomada e ligue. O LED de (Power) ficará com luz verde.

3. Conecte o carregador à bateria com a polaridade correta.

Primeiro, ligue o carregador à bateria a ser carregada. Ligar o terminal de pólo vermelho ao pólo positivo (+) da bateria, depois o terminal preto ao pólo negativo (-) do pólo da bateria. Certifique-se de que os terminais da bateria estão conectados corretamente. Se a bateria estiver instalada no veículo e os terminais da bateria não são acessíveis, por favor, consulte o manual do veículo para o aconselhar.

Se os grampos são ligados aos pólos da forma errada, a luz de "Erro" (LED vermelho) acende. Volte a ligar os terminais com a polaridade correta imediatamente.

4. Bateria está carregada

Depois de conectar o cabo de alimentação ao terminal da bateria, se o LED „Power“ e „CHARGE“ LED acender uma luz verde. A bateria está carregada.

5. Bateria totalmente carregada

Uma vez que a bateria está totalmente carregada, o LED „CHARGE“ apaga e „FULL“ LED acende uma luz verde. Desligue o cabo de alimentação e depois remova os terminais da bateria da bateria, primeiro o terminal preto (-) e, em seguida, o terminal vermelho (+).

6. carga lenta

Alternativamente, a bateria pode ser deixada ligada durante um período prolongado (por exemplo, para o inverno). O carregador detecta qualquer perda de capacidade e recarrega automaticamente.

ESPECIFICAÇÕES

Tensão de entrada	100-240V AC / 50Hz - 60Hz
Classe de protecção	II
Protecção	IP20
Tensão de carga	2V: 2,3V / 6V: 6,9V / 12V: 13,8V
Corrente de carga	400mA
Capacidade da bateria	1,2Ah - 40Ah

NOTA:

As informações contidas neste manual podem ser alteradas sem aviso prévio. A ANSMANN não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos diretos, indiretos, incidentais ou consequenciais ou quaisquer outros danos causados por manuseamento inadequado ou desconsideração das informações contidas neste manual.

INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA

A ANSMANN oferece 3 anos de garantia para este dispositivo. Nenhuma garantia será dada ao carregador devido ao não-cumprimento destas instruções.

As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. ANSMANN não assume qualquer responsabilidade por erros de impressão.

08/2013

PL Instrukcja obsługi ALCS 2-12/0.4

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- > Ładowarkę przechowywać i użytkować tylko w suchych pomieszczeniach. Należy również zapewnić odpowiednią wentylację - na przykład uchylić okno.
- > Nie można używać ładowarki, jeżeli uszkodzona jest obudowa, wtyczka lub kabel. Proszę skontaktować się z autoryzowanym serwisem!
- > Nie przykrywać ładowarki w trakcie użytkowania.
- > Używaj ładowarki zgodnie z przeznaczeniem (patrz dane techniczne).
- > Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym lub pożaru, chroń ładowarkę przed wilgocią i wodą.
- > Nie używać ładowarki w pobliżu łatwopalnych gazów lub cieczy. Nie otwierać obudowy ładowarki.
- > Nie ładować zamrożonego lub uszkodzonego akumulatora.
- > Niewłaściwe użytkowanie ładowarki może spowodować zagrożenie dla użytkownika.
- > Chroń ładowarkę przed dziećmi! Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się z ładowarką.
- > Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie ładowarki lub poważne szkody dla użytkownika.
- > W akumulatorach z kontrolą elektrolitu, sprawdź jego poziom i uzupełnij, jeśli to konieczne.

OSTRZEŻENIE

- > Ładowanie akumulatorów kwasowo-ołowiowych może wytwarzać gazy wybuchowe. Należy zapewnić odpowiednią wentylację oraz unikać otwartego ognia i palenia papierosów. Aby uniknąć iskrzenia, zaciski akumulatora powinny być podłączane lub odłączane, tylko gdy ładowarka jest odłączona od zasilania.
- > Kwas akumulatorowy jest substancją żrącą. Jeżeli kwas dostanie się do oczu lub na skórę należy natychmiast przemyć to miejsce dużą ilością wody i zasięgnąć pomocy lekarskiej.
- > Upewnij się, że akumulator podłączony jest zgodnie z właściwą polaryzacją (czerwony do bieguna dodatniego, czarny do bieguna

ujemnego).

- > Podczas podłączania przewodów do akumulatora przy włączonej do zasilania ładowarce może powstać iskrzenie. Upewnij się, że ładowarka jest odłączona od zasilania przed podłączaniem lub odłączaniem przewodów (czerwonego i czarnego) do biegunów akumulatora.

PRZEGLĄD FUNKCJI

- > Ładowarka do akumulatorów kwasowo-ołowiowych 2V/6V/12V.
- > Ochrona przed zwarciem, odwrotną polaryzacją oraz przeładowaniem.
- > Ładowanie - krzywa IU.
- > Automatyczne ładowanie
- > Ładowanie podtrzymujące

EKSPLOATACJA

1. Ustawić napięcie ładowania

Ustaw napięcie ładowania w zależności od napięcia akumulatora.

2. Podłączyć ładowarkę do zasilania

Włóż wtyczkę ładowarki do gniazdka zasilającego, dioda LED „POWER” zaświeci się na zielono.

3. Podłączyć ładowarkę do akumulatora zgodnie z polaryzacją

Najpierw należy podłączyć ładowarkę do ładowanego akumulatora. Podłącz zaciski do akumulatora, czerwony do bieguna dodatniego (+) a następnie czarny do bieguna ujemnego (-).

Upewnij się, że zaciski są podłączone do akumulatora prawidłowo. Jeżeli akumulator jest zainstalowany w pojeździe i zaciski akumulatora nie są dostępne, poszukaj w instrukcji obsługi pojazdu sposobu na ich podłączenie. Jeśli przypadkowo zaciski zostaną podłączone do biegunów nieprawidłowo, dioda LED „FAULT” zaświeci się na czerwono. Natychmiast zmień polaryzację na prawidłową.

4. Ładowanie akumulatora

Po podłączeniu ładowarki do zasilania i zacisków do biegunów akumulatora, diody LED

„POWER” i „CHARGE” zaświecą się na zielono.

5. Akumulator w pełni naładowany

Gdy akumulator jest w pełni naładowany dioda LED „CHARGE”

zgaśnię, a dioda LED „FULL” zaświeci się na zielono. Odłącz zasilanie, a następnie zdejmij zaciski z biegunów akumulatora, najpierw zacisk czarny (-), a następnie zacisk czerwony (+).

6. ładowanie podtrzymujące

Akumulator można pozostawić podłączony do ładowarki przez dłuższy czas (np. na zimę). Ładowarka wykrywa utratę pojemności i doładowuje go automatycznie.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania	100-240V AC / 50Hz - 60Hz
Klasa ochrony	II
Ochrona	IP20
Napięcie ładowania	2V: 2,3V / 6V: 6,9V / 12V: 13,8V
Prąd ładowania	400mA
Pojemność akumulatora	1,2Ah - 40Ah

UWAGA

Informacje zawarte w instrukcji obsługi mogą być zmienione bez wcześniejszego powiadomienia. Firma ANSMANN nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek niewłaściwe użytkowanie urządzenia lub korzystanie z niego niezgodnie z instrukcją obsługi.

WARUNKI GWARANCJI

To urządzenie objęte jest 3 letnią gwarancją. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nie przestrzeganiem zasad użytkowania opisanych w niniejszej instrukcji.

Informacje mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Firma ANSMANN nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.

08/2013

RO Instrucțiuni de utilizare ALCS 2-12/0.4

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

- > Utilizarea aparatului este permisă numai în încăperi corespunzătoare, bine aerisite. Nu utilizați aparatul în aer liber.
- > În cazul deteriorării carcasei, a cablului de alimentare sau a cablului de încărcare nu utilizați încărcătorul ci adresati-va unei firme autorizate.
- > Nu acoperiți încărcătorul.
- > Utilizați încărcătorul numai scopului pentru care a fost produs (conform specificațiilor aparatului).
- > Nu expuneți încărcătorul unor temperaturi ridicate sau unei umidități extreme.
- > Pentru a evita pericolul unui incendiu respectiv a unei electrocutări, protejați aparatul de umiditate.
- > Nu utilizați aparatul în apropiere de gaze sau lichide inflamabile.
- > Nu deschideți aparatul.
- > Nu încarcați niciodată o baterie înghețată sau defectă.
- > După utilizare deconectați aparatul de la priză.
- > Utilizarea neadecvată a încărcătorului poate duce la rănirea utilizatorului.
- > Nu permiteți accesul copiilor la încărcător. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu le permite să se joace cu încărcătorul!
- > Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu deficiențe corporale, ale simțului sau intelectuale respectiv care nu au experiență și cunoștințe cu privire la utilizarea acestor aparate. Aceste persoane trebuie instruite în prealabil de către personalul responsabil de supravegherea lor sau trebuie supravegheate în timp ce utilizează acest aparat!
- > Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și a atenționărilor poate duce la deteriorarea aparatului sau la rănirea gravă de persoane!
- > În cazul încărcării unor acumulatori care nu sunt fără întreținere, va rugăm să verificați acidul și să deschideți eventual capacele.

ATENȚIE

- > În timpul încărcării acumulatorilor cu plumb se pot forma gaze explozive. Va rugăm să asigurați o ventilație suficientă și să evi

tati focul respectiv flacara deschisa precum si fumatul. Deoarece se pot forma gaze explozive, trebuie avut neaparat grija ca clemele de contact sa fie conectate respectiv deconectate numai dupa deconectarea incarcatorului de la retea!

- > Acidul din baterii este agresiv. Daca ajunge acid de baterie in ochi sau pe piele, trebuie imediat clatit cu multa apa si consultat un medic.
- > Aveti grija sa conectati clemele cu polaritatea corecta (cleva rosie la plus si cleva neagra la minus)
- > Sa evitati neaparat ca clemele de legatura sa se atinga atunci cand incarcatorul este alimentat de la priza, deoarece in acest caz se formeaza un arc electric din cauza scurt-circuitului.

FUNCTIILE APARATULUI

- > Incarcator pentru incarcarea acumulatorilor plumb-acid/plumb-gel/AGM cu tensiuni de 2V/6V/12V
- > Protectie electronica impotriva scurt-circuitului, a conectarii cu polaritatea inversa si a supra-incarcarii
- > Potrivit pentru regimul de functionare in paralel si stand-by
- > Incarcare dupa curba IU
- > Post-incarcare automata
- > Incarcare de mentinere cu reglajul curentului

PUNEREA IN FUNCTIUNE

1. Reglarea tensiunii secundare

In functie de tensiunea acumulatorului reglati tensiunea pe aparat cu ajutorul cheii de reglaj livrata cu aparatul.

2. Conectarea aparatului la retea

Introduceti fisa de alimentare a aparatului in priza. LED-ul „POWER” lumineaza verde.

3. Conectarea clemelor cu polaritatea corecta

Conectati mai intai cleva rosie la borna plus (+) a acumulatorului iar apoi cleva neagra la borna minus (-). Asigurati-va ca clemele sunt conectate corect. Daca bateria este fixata in autovehicul si nu aveti acces la borne, va rugam sa consultati manualul de utilizare al autovehiculului.

Daca clemele au fost conectate invers la borne, se aprinde LED-ul rosu „FAULT”. Conectati clemele cu polaritatea corecta.

4. Incarcarea acumulatorului

Dupa conectarea la retea si conectarea clemelor la acumulator sunt aprinse LED-ul „POWER” si LED-ul verde „CHARGE”.

5. Acumulator complet incarcat

Dupa incarcarea completa a acumulatorului se stinge LED-ul „CHARGE” si se aprinde LED-ul verde „FULL”. Scoateti fisa de alimentare din priza si indepartati clemele de pe acumulator, mai intai cleva neagra (-) si apoi cleva rosie (+).

6. Incarcare de mentinere

Puteti lasa aparatul conectat la acumulator si pentru o perioada mai indelungata (de exemplu pentru iernare). Aparatul detecteaza o eventuala scadere a capacitatii si porneste in mod automat incarcarea.

DATE TEHNICE

Tensiunea de intrare	100-240V AC / 50Hz - 60Hz
Clasa de protectie	II
Tipul de protectie	IP20
Tensiunea finala de incarcare	2V: 2,3V / 6V: 6,9V / 12V: 13,8V
Curent de incarcare	400mA
Capacitatea bateriei	1,2Ah - 40Ah

EXONERAREA DE RESPONSABILITATI

Informatiile cuprinse in acest manual de utilizare pot fi modificate fara nici un preaviz. ANSMANN nu preia nicio responsabilitate pentru pagube directe, indirecte, intamplatoare sau alte pagube ce decurg din utilizarea necorespunzatoare a aparatului sau nerespectarea informatiilor cuprinse in acest manual de utilizare.

INDICATII PRIVIND GARANTIA

Pentru acest incarcator acordam un termen de garantie de 3 ani. Pentru pagube cauzate de nerespectarea instructiunilor de utilizare nu se acorda nicio garantie.

Ne rezervam dreptul la modificari tehnice. Nu preluam raspunderea pentru erori de tipar.
08/2013

Ⓢ Instruktions Manual ALCS 2-12/0.4

SÄKERHETS INSTRUKTIONER

- > Förvara er laddare på torr plats (endast för användning inomhus). Det måste finnas ordentlig ventilation - ett delvis öppet fönster till exempel.
- > Använd INTE laddaren vid tecken på skada på hölje, kabel eller kontakt. Vänligen kontakta auktoriserad handlare!
- > Laddaren får inte övertäckas vid användning.
- > Använd endast laddaren som det är tänkt att den skall användas (följ laddarens specifikationer och instruktioner)
- > För att undvika risk för eld och/eller elektrisk chock skall laddaren skyddas emot hög fuktighet och vatten.
- > Använd inte laddaren intill gas eller annat explosivt ämne. Försök aldrig att öppna laddaren.
- > Ladda aldrig ett fruset eller skadat batteri.
- > Felaktig användning kan orsaka fara eller skada för användaren.
- > Undanhålles från barn! Barn skall övervakas för att försäkra er om att de inte leker med laddaren.
- > Om säkerhets föreskrifterna inte följs kan detta innebära skada på laddaren och/eller användaren.
- > För underhållsfria batterier, vänligen kontrollera vätskemängden och vid behov fyll på.

VARNING

- > Laddning av blybatterier kan generera explosiv gas. Vänligen se till att ventilationen är tillräcklig, ingen eld eller rökning i närheten av laddaren. På grund av gaserna är det viktigt att batteri terminalerna är kopplade eller ifrånkopplade när laddaren är urkopplad från strömmen för att undvika gnistor.
- > Batterisyra är frätande. Om ni skulle få batterisyra i ögat eller på kroppen tvätta genast med mycket vatten och uppsök medicinsk hjälp.
- > Försäkra er om att ni kopplar batteri terminalerna med rätt polaritet (röd till + och svart till -)
- > En gnista kan uppstå när terminalerna kopplas till batteri polerna och strömkabeln sätts i vägguttaget. Vänligen kontrollera

att strömsladden är urkopplad när ni kopplar på den röda och svarta batteri terminalen till och ifrån batteriet.

ÖVERBLICK FUNKTIONER

- > Blybatteri laddare för 2V/6V/12V batterier.
- > Skydd emot kortslutning, felaktig polaritet och överladdning.
- > Laddning med IU-curve
- > Passar för flytande laddning
- > Underhållsladdning med laddströms justering

IGÅNGSÄTTNING AV LADDNING

1. Justera sekundär laddning

Ställ in rätt ström på laddaren med den medföljande justerings nyckeln

2. Koppla in laddaren i strömuttaget

Sätt i strömkontakten från laddaren i strömuttaget och sätt på. "POWER" LED:n tänds

3. Koppla till laddaren till batteriet med rätt polaritet

Koppla först in laddaren till batteriet som skall laddas. Koppla röd terminal till plus (+) polen och svart terminal till minus (-) polen på batteriet. Kontrollera att terminalerna är fastsatta ordentligt. Om batteriet sitter kvar i bilen och terminal kablar inte räcker, sök mer information i bilens instruktions manual. Om terminalerna av misstag kopplas fel lyser "FAULT" LED:n rött. Koppla om terminal-kablarna rätt med rätt polaritet.

4. Batteriet laddas

Efter koppling av strömkabel och terminaler lyser "POWER" och "CHARGE" LED:s grönt.

5. Batteriet är fulladdat

När batteriet är fulladdat släcks "CHARGE" LED:n och "FULL" LED:n lyser grönt. Tag ur strömsladden från vägguttaget och därefter tag bort terminalerna från batteriet, först den svarta terminalen (-) och därefter den röda terminalen (+).

6. Underhålls laddning

Batteriet kan sitta kvar med terminalerna fast satta under en period (t.ex under vintern). Laddaren känner då av om batteriet tappat i styrka och laddar upp batteriet automatiskt.

SPECIFIKATIONER

Ingående Volt	100-240V AC / 50Hz - 60Hz
Skyddsklass	II
Skydd	IP20
Laddnings volt	2V: 2,3V / 6V: 6,9V / 12V: 13,8V
Laddström	400mA
Batteri kapacitet	1,2Ah - 40Ah

FRISKRIVNING

Informationen i manualen kan ändras utan förvarning. ANSMANN tar inget ansvar för direkt, indirekt, oväsentlig eller andra skador som kan uppstå vid felaktig användning eller användning efter ingnorerande av manualens föreskrifter.

GARANTI INFORMATION

ANSMANN erbjuder 3-års garanti på denna produkt. Ingen garanti kan åberopas om inte säkerhets föreskrifterna och instruktioner i manualen följts.

Informationen kan ändras utan förvarning. ANSMANN tar inget ansvar för eventuella felskrivningar.

08/2013

(SK) Návod na používanie ALCS 2-12/0.4

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- > Nabíjačku používajte iba vo vhodných, dobre vetraných miestnostiach a nie na voľnom priestranstve.
- > Pri poškodení krytu, sieťovej šnúry alebo nabíjacieho kábla nabíjačku nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo predajcu.
- > Nabíjačku používajte iba v súlade s určeným účelom (v súlade so špecifikáciou).
- > Nabíjačku nevystavujte nadmerným teplotám alebo extrémne vysokej vlhkosti vzduchu.
- > Aby sa vylúčilo riziko požiaru, resp. úrazu elektrickým prúdom, nabíjačku chráňte pred vlhkosťou.
- > Nabíjačku nepoužívajte v blízkosti horľavých plynov alebo kvapalín. Nabíjačku neatváraťte.
- > Nikdy nenabíjajte zamrznutý alebo poškodený akumulátor.
- > Nesprávne používanie nabíjačky môže viesť k ohrozeniu používateľa.
- > Nabíjačku odkladajte na mieste chránenom pred prístupom detí! Dohliadajte na deti, aby sa s nabíjačkou nehrali!
- > Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k poškodeniu nabíjačky alebo k nebezpečným úrazom osôb!
- > Pri akumulátoroch, vyžadujúcich údržbu, skontrolujte stav elektrolytu a viečka článkov otvorte.
- > Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa so spotrebičom nehrajú.

VAROVANIE

- > Pri nabíjaní olovených akumulátorov sa môžu uvoľňovať výbušné plyny. Zabezpečte prosím dostatočné vetranie, nepribližujte sa k otvorenému ohňu a nefajčite. Bezpodmienečne dbajte na to, aby ste svorky nabíjačky pripájali, resp. odpájali k/od pólov akumu

látora až po odpojení nabíjačky zo siete!

- > Elektrolyt v akumulátore je žieravina. Pri vniknutí elektrolytu do očí alebo pri jeho styku s pokožkou, oči/zasiahnuté miesto ihneď vypláchnite dostatočným množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
- > Bezpodmienečne dbajte na správnu polaritu svoriek nabíjačky a pólov akumulátora (červenú svorku na kladný pól; čiernu svorku na záporný pól).
- > Bezpodmienečne zabráňte vzájomnému dotyku svoriek nabíjačky po jej pripojení do siete; inak dôjde k iskreniu v dôsledku skratu.

PREHĽAD FUNKCIÍ

- > Nabíjačka na nabíjanie olovených akumulátorov 2V / 6V / 12V.
- > Elektronická ochrana proti skratu, prepólovaniu a prebitiu.
- > Vhodná na regeneračné a paralelné nabíjanie.
- > Nabíjanie podľa prúdovej/napäťovej (I/U) charakteristiky.
- > Automatické dobíjanie.
- > Udržiavacie nabíjanie s prispôbením prúdu.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Nastavenie sekundárneho napätia

Na nabíjačke nastavte podľa napätia akumulátora pomocou priloženého nastavovacieho kľúča napätie.

2. Pripojenie nabíjačky do siete

Vidlicu nabíjačky zasunúť do zásuvky. LED „POWER“ (NAPÁJANIE) svieti zeleným svetlom.

3. Správne pripojenie svoriek k pólom akumulátora

Najprv pripojte červenú svorku na kladný (+) pól akumulátora, potom čiernu svorku na záporný (-) pól. Skontrolujte, či sú svorky nabíjačky pripojené správne. Ak je akumulátor vo vozidle a jeho póly sú nedostupné, pozrite sa prosím do návodu na používanie vozidla.

Pri zámene svoriek na póloch akumulátora svieti LED „FAULT“ (CHYBA) červeným svetlom. Svorky nabíjačky pripojte k pólom akumulátora správne.

4. Akumulátor sa nabíja

Po pripojení nabíjačky k akumulátoru a zasunutí vidlice do zásuvky, LED „POWER“ (NAPÁJANIE) a LED „CHARGE“ (NABÍJANIE) svietia

zeleným svetlom.

5. Akumulátor je úplne nabitý

Po úplnom nabití akumulátora, LED „CHARGE“ (NABÍJANIE) zhasne a LED „FULL“ (ÚPLNE NABITÝ) svieti zeleným svetlom. Vidlicu nabíjačky vytiahnite zo zásuvky a svorky odpojte od akumulátora, najprv čiernu (-) svorku a potom červenú (+) svorku.

6. Udržiavacie nabíjanie

Nabíjačku môžete nechať k akumulátoru pripojenú aj dlhší čas (napr. pri prezimovaní). Nabíjačka identifikuje prípadnú stratu kapacity akumulátora a automaticky ho dobije.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájacie napätie	100-240 V [~] / 50 Hz - 60 Hz
Ochranná trieda	II
Druh krytia	IP20
Výstupné nabíjacie napätie	2 V: 2,3 V / 6 V: 6,9 V / 12 V: 13,8 V
Nabíjací prúd	400 mA
Kapacita akumulátora	1,2 Ah - 40 Ah

VYLÚČENIE ZO ZÁRUKY

Výrobca si vyhradzuje právo zmien informácií, uvedených v tomto návode na používanie bez predchádzajúceho upozornenia. Spoločnosť ANSMANN nepreberá žiadnu záruku za priame, nepriame, náhodné alebo ostatné škody alebo následné škody, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho zaobchádzania alebo nedodržania pokynov a informácií, uvedených v tomto návode na používanie.

ZÁRUKA

Spoločnosť ANSMANN na výrobok poskytuje záruku 3 roky. Na škody na výrobku, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania pokynov v návode na používanie, sa záruka nevzťahuje.

Technické zmeny vyhradené. Spoločnosť ANSMANN nezodpovedá za chyby tlače.

Stav: 08/2013

(SLO) Navodila za uporabo ALCS 2-12/0.4

VARNOSTNA NAVODILA

- > Hranite polnilnik na suhem mestu (zgolj za notranjo uporabo). Pri uporabi poskrbite za zadostno zračenje prostora.
- > Naprave ne uporabljajte v primeru, da je poškodovana ali da so na njej vidne poškodbe!
- > Polnilnika med uporabo ne pokrivajte!
- > Polnilnik uporabljajte v skladu z navodili za uporabo!
- > Polnilnika ne izpostavljajte vlagi ali vodi – nevarnost električnega udara ali ognja!
- > Polnilnika ne uporabljajte blizu hlapljivih tekočin in/ali plinov!
- > Polnilnika nikoli ne poizkušajte odpirati!
- > Nikoli ne polnite poškodovane ali zamrznjene baterije oz. akumulatorja!
- > Ko polnilnika ne uporabljate ga izključite iz el. omrežja!
- > Neupoštevanje varnostnih navodil in navodil za uporabo lahko privede do poškodb polnilnika, baterij in uporabnika!
- > Polnilnik hranite izven dosega otrok! Brez nadzora odrasle osebe polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi psihofizičnimi sposobnostmi!
- > Polnilnik je primeren tudi za „mokre“ akumulatorje – pri polnjenju preverite nivo tekočine in po potrebi dolijte!

OPOZORILO!

Polnjenje svinčenih akumulatorjev lahko oddaja vnetljive pline in hlape. V prostoru kjer polnite akumulator poskrbite za zadostno zračenje in onemogočite uporabo ognja ali orodja katero povzroča iskrenje. Pred polnjenjem priključite +/- pol akumulatorja na polnilne kable in šele nato priključite polnilnik v el. omrežje. Kislina znotraj baterije je nevarna. V primeru, da pridete v stik z njo mesto stika sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč. Pri priklopu pazite na pravilno polariteto. Pazite da je pred priklopom akumulatorja na polnilnik le-ta izključen iz el. omrežja.

FUNKCIJE POLNILNIKA

- > Polnilnik za svinčene akumulatorje napetosti od 2V / 6V / 12V

- > Vgrajena zaščita proti kratkemu stiku, menjavi polaritete in prenapolnjenju
- > Polnjenje v skladu z IU krivuljo polnjenja
- > Polnilnik je primeren za "float charge"
- > Funkcija dopolnjevanja z možnostjo nastavitve polnilnega toka

DELOVANJE

1. Nastavitev polnilnega toka

Nastavite polnilni tok na želeno vrednost s pomočjo priloženega pripomočka

2. Priključite polnilnik v električno omrežje

Priključite polnilnik v el. omrežje in pritisnite stikalo "ON". LED "Power" sveti zeleno.

3. Priključite akumulator na polnilnik

Priključite rdeč priključni kabel na + pol akumulatorja, nato še črn priključni kabel na - pol akumulatorja. Preverite, da je akumulator pravilno priključen na polnilnik. V primeru, da je akumulator vgrajen v vozilo in ne morate dostopati do +/- polov se posvetujte s proizvajalcem vozila. Če so priključni kabli narobe nameščeni na akumulator se prižge "Fault" LED rdeče. Ponovno priključite akumulator na polnilnik in upoštevajte zgornja navodila.

4. Polnjenje akumulatorja

Po pravilnem priklopu akumulatorja na polnilnik zeleno svetita LED "Power" in "Charge".

5. Akumulator je napolnjen

Ko je akumulator poln LED "Charge" ugasne in prižge se zelena LED "Full". Izključite polnilnik iz el. omrežja in potem odstranite priključne kable z akumulatorja, najprej črn kabel (-) in nato še rdeč (+) kabel.

6. Funkcija dopolnjevanja

Akumulator lahko po končanem polnjenju pustite priključen na polnilnik. Polnilnik samodejno zazna padec napetosti akumulatorja in prične polnjenje.

TEHNIČNI PODATKI:

Vhodna napetost:	100-240V AC / 50Hz - 60Hz
Zaščitni razred:	II
Zaščita:	IP20

Polnilna napetost: 2V: 2,3V / 6V: 6,9V / 12V: 13,8V
Polnilni tok: 400mA
Kapaciteta akumulatorja: 1.2Ah - 40Ah

IZJAVA O SPREJEMLJIVOSTI - DISCLAIMER

Podatki v teh navodilih za uporabo se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Ansmann (RT-TRI d.o.o.) ni odgovoren za neposredne, posredne, namerne ali druge poškodbe povzročene z uporabo te naprave ali podatke podane v navodilih za uporabo.

DAJALEC GARANCIJE IN SERVIS: RT-TRI, d.o.o., Boravec 31, 1236 Trzin tel: (01) 530 - 40 - 00 / info@rt-tri.si

Kupec:

Datum izročitve:

Naziv /Model:

Serijska številka:

Žig in podpis prodajalca:

GARANCIJSKA IZJAVA:

RT - TRI d.o.o. garantira, da bo izdelek v garancijski dobi in ob pravilni uporabi v skladu z navodili brezhibno deloval. V tem obdobju se obvezujemo, da bomo vsako morebitno tovarniško napako, hibo ali okvaro ugotovili in odpravili na sedežu podjetja RT- TRI d.o.o. v zakonsko predpisanem roku na lastne stroške. Garancijsko obdobje bomo podaljšali za čas, ko bo izdelek v popravilu. Garancijska doba prične teči z dnem izročitve izdelka končnemu uporabniku. V kolikor napake na napravi ne odpravimo v roku 45 dni, le tega zamenjamo z novim artiklom. Garancija velja na območju Republike Slovenije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

IZ GARANCIJE SO IZVZETI NASLEDNJI PRIMERI:

- > če ni predložene kopije računa
- > če je bil artikel kupljen pri pravnem subjektu izven območja Republike Slovenije (razvidno iz predložene kopije računa)
- > če je kupec nestrokovno oziroma malomarno ravnal z izdelkom oziroma ni ravnal v skladu z navodili za uporabo izdelka
- > če je v izdelek posegla nepooblaščen oseba
- > če so bili v aparat vgrajeni neoriginalni rezervni deli in / ali oprema
- > če so bile povzročene poškodbe pri transportu po izročitvi izdelka kupcu ali če so na aparatu mehanske poškodbe
- > poškodbe zaradi nepravilne montaže, zagona in vzdrževanje izdelka
- > poškodbe povzročene zaradi visokonapetostnih sunkov, višje sile, poplave, izlitja alkalnih oz. primarnih baterij
- > priložene so specifikacije izdelka, zato se je kupec dolžan pred nakupom seznaniti z njenimi lastnostmi.

GARANCIJSKA DOBA: 36 mesecev* (* garancija ne velja za aku.baterije in baterije)Rok zagotovljenega servisiranja in dobave nadomestnih rezervnih delov:

3 leta po preteku garancije

UA Інструкція з експлуатації ALCS 2-12/0.4

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- > Тримайте зарядний пристрій в сухому місці добре вентильованому місці і не використовуйте по за приміщенням.
- > Не використовуйте пристрій, якщо є ознаки пошкодження корпусу, вилки або кабелів. У разі виявлення таких пошкоджень, будь ласка, зверніться до авторизованого дилера!
- > Зарядний пристрій не повинен бути накритий під час експлуатації.
- > Використовуйте пристрій тільки за призначенням (відповідно до специфікації і інструкції).
- > Щоб уникнути ризику виникнення пожежі та / або ураження електричним струмом, зарядний пристрій має бути захищений від підвищеної вологості повітря і води.
- > Ніколи не використовуйте цей зарядний пристрій поблизу горючих газів або рідин. Ніколи не намагайтеся відкрити зарядний пристрій.
- > Ніколи не заряджайте заморожені або пошкоджені батареї.
- > Неправильне використання зарядного пристрою може призвести до виникнення загрози здоров'ю користувача.
- > Берегти від дітей! Діти повинні бути під наглядом і не гратися з пристроєм.
- > Недотримання правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою або серйозної травми користувача.
- > Будь ласка, перевіряйте рівень електроліту акумуляторних батарей, що потребують обслуговування, і поповнюйте його у разі потреби.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- > У процесі зарядки свинцево-кислотних батарей можуть утворюватися вибухонебезпечні гази. Будь ласка, забезпечте достатню вентиляцію і уникайте відкритого вогню і паління. Через загрозу вибуха вибухонебезпечних газів важливо переконатися, що клеми батареї підключені або відключені, коли зарядний пристрій відключається від мережі, щоб уникнути утворення іскр.
- > Акумуляторна кислота є їдкою. Якщо акумуляторна кислота

потрапила в очі або на шкіру, негайно промийте великою кількістю води і терміново зверніться до лікаря.

- > Переконайтеся, що клеми батареї підключено з дотриманням полярності (клема з червоною ізоляцією до позитивного полюса, з чорною - до негативного полюса).
- > Іскра також може виникнути, якщо в момент підключення до мережі зарядний пристрій під'єднаний до батареї. Будь ласка, переконайтеся, що він відключений від мережі перед підключенням або відключенням червоної і чорної клем до або від акумулятора.

ОГЛЯД ФУНКЦІЙ

- > Зарядний пристрій може заряджати 2V/6V/12V свинцево-кислотні акумулятори.
- > Захист від короткого замикання і неправильної полярності та захист від перезарядки.
- > Зарядка за IU-кривою.
- > Підходить для плаваючого заряду.
- > Зарядний пристрій з регулюванням струму.

ПОРЯДОК ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. Відрегулюйте струм

Встановіть правильне значення зарядного струму на зарядному пристрої за допомогою доданого регулювального ключа.

2. Підключіть пристрій до мережі живлення

Вставте вилку зарядного пристрою в розетку і увімкніть. Індикатор „POWER” світитиметься зеленим кольором.

3. Підключіть зарядний пристрій до батареї, дотримуючись полярності

Спочатку підключіть зарядний пристрій до акумулятор, що буде заряджатися. Підключіть червону клему до позитивного полюса (+) акумуляторної батареї, та чорну клему до негативного (-) полюса батареї. Переконайтеся, що клеми батареї підключені правильно. Якщо акумулятор встановлено в автомобілі і клеми акумулятора не доступні, будь ласка, зверніться за порадою до інструкції з експлуатації автомобіля.

Якщо полярність випадково порушена, індикатор „FAULT (Несправність)” засвітиться червоним кольором. Негайно

підключіть клеми за правильною полярністю.

4. Процес заряджання акумулятора

Після підключення мережевого шнура і клем акумулятора індикатори „POWER (Живлення)” і „CHARGE (Заряд)” світлитимуться зеленим кольором.

5. Батарея повністю заряджена

Коли батарея повністю заряджена індикатор „CHARGE (Заряд)” згасне, і індикатор „FULL (Повний)” буде світитися зеленим. Вимкніть мережевий шнур, а потім від'єднайте клеми від акумулятора: спочатку чорний термінал (-), а потім червоний (+) терміналу.

6. Режим підтримання рівня заряду.

Акумуляторну батарею можна залишати підключеною протягом тривалого періоду часу (наприклад, на зиму). Зарядний пристрій виявляє будь-які втрати потужності і дозаряджає акумулятор автоматично.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вхідна напруга	100-240В / 50 Гц - 60 Гц
Клас захисту	II
Захист	IP20
Напруга зарядки	2V: 2,3 В / 6 В: 6,9 В / 12 В: 13,8 В
Зарядний струм	400 мА
Ємність акумулятора	1,2 Ач - 40Ah

ОБМЕЖЕНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Інформація, що міститься в цьому посібнику, можуть бути змінена без попереднього повідомлення. ANSMANN не несе жодної відповідальності за будь-які прямі, непрямі, випадкові або непрямі збитки, або будь-які інші пошкодження, викликані неправильним поводженням або ігноруванням інформації, що міститься в цьому посібнику.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ГАРАНТІЇ

ANSMANN пропонує 3-річну гарантію на цей пристрій. Гарантію не буде надано на пошкодження зарядного пристрою через недотримання дійсної інструкції.

Інформація може бути змінена без попереднього повідомлення. ANSMANN не несе жодної відповідальності за можливі помилки. 08/2013

[illegible]

[illegible]

[illegible]



08/2013 . Technische Änderungen vorbehalten . Keine Haftung für Irrtümer und Druckfehler . ANSMANN cannot be held responsible for errors, misprints or omissions

ANSMANN AG . Industriestraße 10 . D-97959 Assamstadt . Germany

Hotline: +49 (0) 6294 4204 3400 . E-Mail: hotline@ansmann.de . www.ansmann.de